

### Spécial Maghreb

#### Ambition

L'armement tunisien privé MTL veut s'étendre sur le marché

9

#### Expansion

Marsa Maroc a des projets à Casablanca et Tanger Med

15

#### Optimisation

STTAT se lance avec beaucoup d'élan dans l'«ère nouvelle»

18



**IPSEN LOGISTICS**

*Power beyond cargo*

**LE TRANSPORT AUTREMENT**



- TRANSPORT ROUTIER INTERNATIONAL (Groupage et Complet)
- LOGISTIQUE ET DISTRIBUTION
- GESTION DE STOCKS SOUS DOUANE
- DÉDOUANEMENTS ET TRANSIT
- LIAISONS RÉGULIÈRES TUNISIE – MAGHREB
- PICKING & PACKING

TUNISIE

**THE PARTNER YOU NEED**

Z.I. Radès Saline  
2040 Radès - Tunisie  
T. : +216 79 104 600  
F. : +216 71 449 818  
info@atvyl.com

- 5 Editorial
- 7 Les pays du Maghreb:  
**Une année de transition**
- 9 Extension des activités:  
**MTL – une ligne privée à 100% tunisienne**
- 11 Genmar devient partenaires des armements:  
**La stabilité grâce à la diversification**
- 15 Agrandissement de terminaux:  
**Marsa Maroc s'étend à Casablanca et à Tanger Med**
- 17 Nouveau service:  
**CMA CGM tous les dix jours vers la Libye**
- 17 Service EGAL/EGEX renforcé:  
**Arkas/Marguisa alignent cinq navires**
- 18 Vers le retour d'une économie dynamique:  
**Optimisation du transbordement chez STTAT**
- 20 Delta Express Line mise sur le textile:  
**Focus sur le trafic Tunisie-Turquie et sur l'Europe**
- 21 Thomas Smith étend la représentation de SDV:  
**Élargissement à la Libye**
- 25 Projet réussi de Rhenus:  
**Des grues portuaires pour la Tunisie**
- 26 Au service du secteur automobile:  
**Velosi – rapide et ponctuelle**



Ce spécial fait partie du numéro 17-18/2014 de l'ITJ



### Focus sur le project cargo 13

Le groupe D'Alessandro veut se concentrer davantage sur la logistique et le project cargo.

### Ipsen booste la route 16

Les poids lourds de cette société logistique opèrent dans une grande partie de l'Europe.



### Trafic aérien animé 22

Grâce à l'essor économique dans la plupart des pays du Maghreb, ça bouge dans le trafic aérien.

Couverture: assiettes en céramique traditionnelles Photo: Thinkstock





## Nous faisons la différence



Transport  
Routier



Transport  
Maritime



Transport  
Aérien



ITALIE

TURQUIE

France, Espagne, Portugal, Angleterre

Danemark, Suède, Norvège, Finlande

Roumanie, Pologne, Chine, Etats-Unis

Le slogan de Delta Express Line « nous faisons la différence » exprime notre façon de faire. Il définit notre mission, notre vision et nos valeurs qui contribuent ensemble à atteindre notre objectif : devenir le prestataire logistique le plus performant d'Afrique du Nord.

Nous estimons que notre mission première est de mettre en relation les personnes et les produits. Notre vision nous guide dans nos efforts à atteindre cet objectif. Nos valeurs s'expriment autour de nos priorités et de nos actions. Elles nous permettent de rester concentrés sur l'essentiel : notre personnel, nos clients et la communauté en général.

Moez Talbi  
- The Business Leader

*Together we make the difference*

41, rue Ibn Abi Dhief Route  
Saint Gobain 2014 Megrine Tunisie  
[www.deltaexpressline.com](http://www.deltaexpressline.com)

Get in Touch Now!  
(216) 71 432 022



*Un tas de nouvelles initiatives*

## Chère lectrice, cher lecteur,

c'est surtout la Tunisie (10 M. d'habitants), mais aussi le Maroc (plus de 32 M. d'habitants), qui se disent actuellement dans une phase de transition. Après le début positif du printemps arabe, qui a commencé en Tunisie et a conduit à la destitution du gouvernement en place, il y a eu, c'est bien connu, un fléchissement passager de l'engouement général, mais il semble aujourd'hui surmonté.

Le retour au calme en matière politique se traduit par une ambiance globalement positive tant au sein des entreprises que chez les consommateurs.

Cet élan est à l'origine de différentes initiatives lancées par des compagnies maritimes, entreprises de transport routier et sociétés logistiques dans les pays maghrébins. Fait intéressant: beaucoup de prestations de services de transport concernent les secteurs textile, pharmaceutique, pièces d'automobiles etc. Ces secteurs industriels traditionnellement forts sont par conséquent de nouveau considérés comme segments prometteurs, et ce après avoir eu une période de faiblesse (pages 20 et

26 de ce numéro). L'encombrement des ports continue pourtant de poser problème. On constate par conséquent une tendance à transférer vers la route des transports régionaux et vers les pays voisins, en particulier en trafic avec la Libye (page 9).

Il est tout à fait évident que le transport maritime demeure essentiel pour le Maghreb. Une série d'armements (MTL, CMA CGM, Arkas, Marguisa) ont d'ailleurs ouvert de nouveaux services de/vers cette région. En même temps, le Maroc investit dans l'extension des prestations de services portuaires.

*Jutta Iten*

**Jutta Iten**  
Rédactrice



**ATVYL®**  
TUNISIE

**THE PARTNER  
YOU NEED**



Z.I. Radès Saline  
2040 Radès - Tunisie  
T. : +216 79 104 600  
F. : +216 71 449 818  
info@atvyl.com  
atvyl.com



# AN EXPERT HANDLING YOUR CARGO

Operating in the 10 major ports of the Kingdom and with an experience of 45 years, Marsa Maroc offers port logistics' solutions to go beyond your expectations. Marsa Maroc offers a wide range of services: Ships and cargo services, logistics' services and real time information. In addition to expertise in ports' management, Marsa Maroc provides you with advanced equipments and qualified teams striving to always take care when handling your cargo.

**Marsa  
Maroc**



Photo: archives ITJ

Les ports (ci-dessus Tanger Med) sont un élément important de l'économie maghrébine.

Les pays du Maghreb mettent le cap sur l'avenir

## Une année de transition

Le terme Maghreb désigne les trois pays nord-africains Tunisie, Maroc et Algérie alors que le Grand Maghreb inclut également la Libye et la Mauritanie. Un dicton arabe dit: «Le Maghreb est un oiseau sacré. Son corps est l'Algérie, son aile droite est la Tunisie, son aile gauche le Maroc.» Les deux ailes, donc la Tunisie et le Maroc, évoluent plus ou moins dans la même direction.

Beaucoup de personnes, surtout en Tunisie, considèrent 2014 comme une année de transition dont elles veulent profiter pour lancer de nouvelles initiatives.

En février 2014, un nouveau gouvernement intérimaire a été élu en Tunisie. Formé de spécialistes apolitiques et dirigé par l'ingénieur Mehdi Jomaa, il a promulgué une nouvelle constitution portuse d'avancées inédites dans le monde

arabe. En Tunisie, l'industrie exportatrice demeure le plus important secteur de l'économie (principaux biens exportés: phosphore, conserves, meubles, cuir et marbre). Le tourisme est le second secteur et attire chaque année 5 M. d'étrangers.

### Situation plus calme au Maroc

En ce qui concerne le printemps arabe, il y a eu moins de remous au Maroc.

Les concessions faites à l'époque par le roi Mohammed VI ont permis d'éviter de grandes émeutes. Les secteurs économiques les plus rentables du Maroc sont l'agriculture (oranges etc.) et le tourisme.

### L'Algérie remonte lentement la pente

Dans ce troisième pays maghrébin, la situation s'est améliorée de façon constante au cours de ces trois dernières années. C'est notamment dû aux réserves pétrolières et à l'augmentation du prix du pétrole. L'Algérie mise en outre sur un renouveau du tourisme, une branche qui joue traditionnellement un rôle important dans ce pays.

A maints endroits, le développement en Algérie est freiné par le manque d'infrastructures. Il est toutefois prévu d'y remédier par le biais de gros investissements, par exemple dans la modernisation du secteur ferroviaire. L'extension des ports de mer Djen Djen, Alger et Oran figure elle aussi au programme.

Des projets d'agrandissement et d'assainissement des douze aéroports du pays sont également en cours. L'Algérie a également l'intention de construire des barrages et installations de dessalement de l'eau de mer.

*Jutta Iten*

**MD Sigrist Logistics**

► **Votre partenaire à Marseille**

- Algérie
- Tunisie
- Maroc
- Egypte
- Liban

[www.sigrist-logistics.com](http://www.sigrist-logistics.com)

GPM | Hangar 19 | F-13344 Marseille cedex 15 | Phone +33 491 428 747 | Fax +33 491 036 874 | info@sigrist-logistics.com

**ATVYL TRANSPORT**

**TRANSPORT ROUTIER INTERNATIONAL**  
(Groupage et Complet)

[atvyl.com](http://atvyl.com)

## Intégrateur de solutions logistiques

En tant qu'industriel ou distributeur, la maîtrise de votre Supply Chain est un élément clé de votre **croissance** et de votre **rentabilité**. La SNTL, champion national de la logistique est votre **Supply Chain Partner** qui vous accompagne dans votre développement et dans l'optimisation de votre chaîne logistique et d'approvisionnement.

**VOTRE SUPPLY CHAIN PARTNER**

### Ingénierie & gestion de projets

Freight Forwarding & transit

Transport & affrètement

Logistique d'entreposage

Logistique de distribution

Accompagnement & labellisation  
des partenaires



Extension des activités

# MTL, ligne maritime privée à 100% tunisienne

Maritime Tunisian Line (MTL Feeder S.A.) propose depuis peu un service de ligne hebdomadaire du nord-ouest de l'Europe vers la Méditerranée occidentale et vice versa. Elle a en outre étendu ses activités dans le secteur expédition avec pour objectif d'accroître sa part du marché tunisien.

MTL Feeder, qui appartient entièrement à des intérêts tunisiens, compte développer ses trois champs d'activité, armement, agence et expédition. Elle a commencé ses activités en novembre 2010 en lançant un service conteneurs entre Castellon, Barcelone et Radès, assuré par un navire d'une capacité de 550 TEU. «Au cours des trois années suivantes, notre flotte est passée à trois bâtiments, un de 700 TEU et deux de 600 TEU», explique à ce propos Abdessatar Rabhi, président-directeur général, en s'adressant à l'ITJ à Radès. «Nous avons l'ambition de faire croître la part de l'armement national dans le marché tunisien et d'offrir des connections directes et hebdomadaires entre l'Europe et l'Afrique du Nord, d'une part, et entre la Tunisie et les pays du Maghreb, d'autre part», ajoute-t-il.

Questionné à propos d'une éventuelle concurrence entre son entreprise et la société d'Etat Compagnie Tunisienne de Navigation (CTN), il répond: «Non, ce n'est pas le cas. Nous ne transportons pas de fret ro-ro et nous nous concentrons sur les services conteneurisés et ce dans le but de ramener la part de l'armement national à un minimum de 9% du marché des conteneurs pour la Tunisie. Au contraire, nous avons d'excellentes et étroites relations de collaboration avec la Cotunav et nous avons des accords pour l'échange d'équipements et d'espace sur nos navires».

Depuis 2014, l'armement propose un service de ligne hebdomadaire de Hambourg, Rotterdam et Le Havre vers la Méditerranée occidentale, l'Afrique du Nord et vice versa. Les marchandises sont



Photo: MTL

Transbordement de/sur l'«Anna G» (550 TEU).

acheminées d'Europe du Nord vers Algésiras par des navires de Hanjin et Cosco opérant sur cette route dans le cadre de l'alliance CKYHE (Cosco, K Line, Yangming, Hanjin, Evergreen). Dans ce port espagnol, elles sont confiées au service hebdomadaire de MTL. Ce dernier dessert avec des navires en propre Castellon, Barcelone, Malte, Sfax, Radès, Casablanca, Alger et Misrata. A noter que l'armement turc Arkas loue des slots sur ces navires depuis Sfax et Radès vers Casablanca.

## Réduire l'encombrement à Radès

Le port de Radès est saturé. MTL veut contribuer à réduire l'encombrement portuaire en mettant en service des navires neufs modernes pour lesquels les opérations de chargement/déchargement sont plus rapides.

La société a en outre acquis récemment, pour la somme de 180 000 EUR, un système de localisation en temps réel conçu par la société Softship. L'amélioration de la planification permet de réduire les distances à parcourir par les véhicules. Grâce au système, il est possible de donner des informations sur la position exacte du véhicule et le statut des envois, ce qui se traduit également par des opérations de transbordement plus rapides.

Jutta Iten

### MTL Feeder à Radès

- MTL Feeder a été fondée en 2010 à Radès avec un capital social de 500 000 TND (passé aujourd'hui à 2,5 M. de TND) par Abdessatar Rabhi, président-directeur général. La société a des succursales entre autres à Bizerte, Sfax et Sousse.
- MTL est un armement tunisien privé et filiale du groupe Seawave créé en 1999. Hormis ses activités d'armement, il agit en qualité d'agence maritime pour le groupe Seawave et exerce aussi ses activités dans le secteur expédition. Dans ce dernier, la société propose des services LCL en s'appuyant notamment sur ses aires logistiques de 10 000 m<sup>2</sup>. L'entreprise exploite en outre une aire de 5 000 m<sup>2</sup> dans la zone industrielle de Radès. Récemment, elle a fait l'acquisition de STI (ex-Seatrans) intégrée depuis dans la société.
- Le groupe compte au total 300 collaborateurs (dont 120 à Radès). Fin mars 2014, il a accru sa capacité de transport reefer et acheté 50 conteneurs reefer de 40 pieds flambant neufs.



**LASRY MAROC**  
WORMS

Hotline Tramp : + 212 662 553 241  
tramp@lasrymaroc.co.ma  
Hotline Logistic : + 212 662 817 868  
saleslogisticdpt@lasrymaroc.co.ma

Spain

Morocco

● Owned branch  
○ By nearest agency  
● Marinas services

Lasry one of the largest independent shipping and logistic agencies in Morocco, established since 1948 !  
...Because we care

www.lasrymaroc.com

# Dunkerque : le Port des produits frais



Genmar, important partenaire des armements après des débuts modestes

# La stabilité grâce à la diversification

La société maritime Genmar a été fondée en 1995 et s'est établie dans les ports tunisiens de Tunis, La Goulette et Radès en qualité d'agent maritime. A ses débuts, l'entreprise comptait seulement quatre collaborateurs dans de petits locaux. Son expansion a été rapide tant en termes d'effectifs qu'en termes de locaux... et surtout en ce qui concerne le nombre de clients.

L'entreprise Genmar se concentre sur le transport multimodal international en s'appuyant sur une équipe composée de collaborateurs expérimentés, d'une part, et de jeunes collaborateurs innovateurs, d'autre part. Côté installations, elle dispose d'entrepôts sous douane ainsi que d'un parc pour conteneurs vides et trailers.

## Trois magasins cale

Aujourd'hui, la société exploite entre autres trois magasins cale (entrepôts sous douane) à Radès.

A noter également que la société est agent exclusif de l'entreprise autrichienne de transport routier LKW Walter qui opère à l'échelle internationale.

Il en résulte que Genmar exerce aussi ses activités dans le secteur ro-ro. Dans ce contexte, les transports spéciaux tels que des marchandises reefer par exemple jouent un grand rôle.

## L'indépendance est primordiale

«Pour nous, il est absolument vital de préserver notre indépendance.

Nous y parvenons grâce à un nombre important de clients et grâce à l'équilibre entre les activités d'agence maritime et les autres activités», explique Ahmed Younsi, directeur commercial, à l'ITJ.

## Trafic terrestre vers la Libye

Genmar transfère elle aussi certains trafics vers la voie terrestre, comme il est souvent d'usage actuellement. Ahmed Younsi attire l'attention sur le fait que les ports libyens (Tripoli et Misrata) sont très



Genmar propose entre autres des transports de conteneurs et de fret aérien. En médaillon: Ahmed Younsi, directeur commercial.

saturés. Il est donc très difficile d'offrir un service fiable.

«Notre clientèle profite bien sûr de notre vaste connaissance du marché, de notre personnel qualifié (beaucoup de nos collaborateurs possèdent en effet un diplôme de la Marine marchande), de nos bonnes relations avec les autorités portuaires et aéroportuaires, d'un grand réseau d'agences ainsi que de systèmes TI modernes», tient d'ailleurs à souligner A. Younsi.

Les activités de la société Genmar comprennent le fret aérien, l'agence maritime, l'expédition, le transport LCL, le courtage maritime et celles de commissionnaire en douane.

Le siège social de l'entreprise se trouve à Tunis (Radès) et elle exploite en outre des succursales dans tous les ports tunisiens (Tunis, La Goulette, Radès, Bizerte, Menzel Bourguiba, Sousse, Sfax, Gabès, Zarzis et Skhira).

Jutta Iten

**ATVYL TRANSPORT**

**GESTION DE STOCKS SOUS DOUANE**

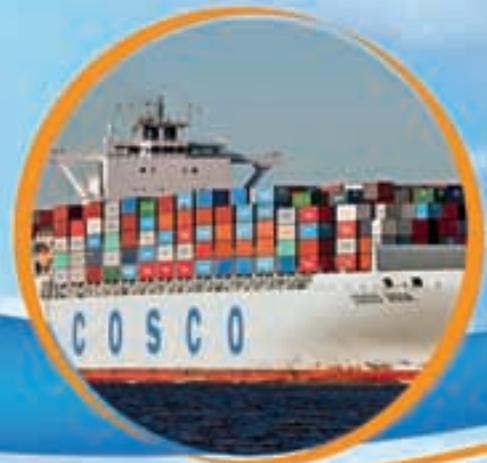
[atvyl.com](http://atvyl.com)



# STTAT

Since 1962

## SOCIETE TUNISIENNE DE TRANSIT D'AGENCES ET DE TRANSPORTS



Tel : (+216) 72 438 299  
Email : sttat.bizerte@sttat.com.tn

**BIZERTE**

Tel: (+216) 71 449 138 - (+216) 71 449 432  
Email : sttat.rades@sttat.com.tn

**RADES-LA GOULETTE**

## OUR SERVICES

- Freight Forwarding (Sea & Air)
- Handling Equipment Hire
- Chartering brokerage
- Goods Forwarding
- Agent in Tramping
- Customs brokerage
- Ticketing agency
- Shipping Agency
- Road Haulage
- Warehousing
- Stevedoring
- Groupage

**SOUSSE**

Tel: (+216) 73 228 154 - (+216) 73 224 935  
Email : sttat.sousse@sttat.com.tn

**GAFSA**

Tel : (+216) 76 203 536  
Email : sttat.gafsa@sttat.com.tn

**SFAX**

Tel: (+216) 74 497 037 - (+216) 74 497 503  
Email : sttat.sfax@sttat.com.tn

Tel: (+216) 75 274 455 - (+216) 75 274 652  
Email : sttat.gabes@sttat.com.tn

**GABES-SKHIRA**

**ZARZIS**

Tel : (+216) 75 692 650  
Email : sttat.zarzis@sttat.com.tn

STTAT Head Office : Avenue Hédi Chaker Imm. Ernouf Esc. B 3000 SFAX

Tel.: + 216 74 227 502 - Fax: + 216 74 225 270 E-mail : sttat.siege@sttat.com.tn



W W W . S T T A T . C O M . T N

Cap maintenu vers l'expansion

# D'Alessandro mise sur le projet cargo

L'agence maritime D'Alessandro, fondée en 1924 par Vito d'Alessandro, a étendu plus tard ses activités à d'autres secteurs.

La société compte se tourner davantage vers l'international. Luc d'Alessandro, managing director du groupe, explique à l'ITJ les raisons de cette décision.

**Comment se porte votre entreprise dans l'environnement économique difficile que nous connaissons actuellement?**

La conjoncture économique mondiale, ajoutée à la révolution qu'a connue la Tunisie en 2011 et les phases d'instabilité politique et sociale qui ont suivi, ont bien évidemment eu des répercussions négatives sur l'activité économique du pays.

Le secteur du transport maritime, qui est un secteur sensible et fortement tributaire de l'activité économique, en a souffert.

«Nous avons opté pour une stratégie de diversification et de développement à l'international»

Pour faire face à cet environnement national et international défavorable, D'Alessandro a opté pour une stratégie de diversification et de développement à l'international. Le groupe D'Alessandro, qui fête ses 90 ans pendant l'année en cours, opère dans trois principaux domaines d'activité:

- L'agence maritime et la consignation des navires;
- La logistique et le projet cargo;
- L'agence de voyages et le Shorex.

**Que pensez-vous de la situation actuelle en Tunisie, au Maghreb et dans le monde?**

La Tunisie connaît actuellement une transition démocratique. La constitution qui vient d'être adoptée balise les voies pour une Tunisie plus que jamais moderniste,



Photo: D'Alessandro

Le siège social du groupe à Radès.

libérale et ouverte sur l'environnement économique international.

La stabilité politique constatée ces derniers mois est à même, nous l'espérons, de restaurer la confiance des investisseurs dans tous les domaines et d'accélérer la reprise. Le Maghreb, qui constitue une région stratégique au niveau mondial, connaît actuellement des mutations importantes sur les plans politique, social, sécuritaire et économique.

Pour faire face aux dangers qui menacent la région, une plus grande coordination des politiques des pays concernés est nécessaire à l'aboutissement de toute politique de développement économique.

**Quelle est la ventilation de vos activités affrètement, logistique, logistique**

**colis lourds/projet cargo (exprimée en pourcent)?**

Notre stratégie repose sur la diversification de nos activités tout en préservant notre cœur de métier qui est la ligne régulière et la consignation des navires.

«Pour une Tunisie plus que jamais moderniste, libérale et ouverte sur l'environnement économique international»

Nous l'assurons grâce à nos deux filiales, à savoir D'Alessandro Agent SA et Tunisamar, respectivement représentants en Tunisie de l'armement italien Grande

*A suivre page 15*

**LOGISTIQUE ET DISTRIBUTION**

**ATVYL**  
TRANSPORT

atvyl.com



**Salamambo**  
Group



**Salammbô**  
Shipping **Algeria**



**Salammbô**  
**Libya**



**SALAMMBÔ SHIPPING**



**SALAMMBÔ LOGISTICS**

**13 ans à  
vous servir**



7, Rue du mercure Z.I. 2013 Ben Arous, Tunis, Tunisie  
Tél. 00216 79 396 432 / 433 - Fax 00216 79 396 421

e-mail: [slogistics@salammbogroup.net](mailto:slogistics@salammbogroup.net) - [sshipping@salammbogroup.net](mailto:sshipping@salammbogroup.net) - [sfax@salammbogroup.net](mailto:sfax@salammbogroup.net)

Suite de la page 13

Navi Veloci (GNV) et de l'armement coréen Hanjin Shipping, domicilié à Séoul. Cette partie représente 40% de notre chiffre d'affaires.

L'activité d'agence de voyages, assistance aux passagers, Shorex et croisières vient enrichir et compléter la première activité en représentant 20% de notre chiffre d'affaires.

L'activité logistique et projet cargo, quoique récente, représente actuellement 40% de notre activité grâce à l'ouverture de nos bureaux et filiales en Chine (Shanghai et Shenzhen), en Ouganda et prochainement au Kenya.

«La logistique constituera encore durant les prochaines années notre principal axe de développement.»

#### Quel est votre cœur de métier?

Dans le cadre de la diversification de ses activités et grâce à son savoir-faire, sa flexibilité et sa pro-activité, le groupe D'Alessandro peut aujourd'hui s'affirmer comme spécialiste à la fois de la logistique et du projet cargo.

#### Dans quels secteurs enregistrez-vous de nouveaux développements ?

Le développement connu dans nos activités logistique et projet cargo, nous conforte fortement dans nos choix de diversification.

#### Le groupe D'Alessandro

Le groupe D'Alessandro basé à Radès est dirigé par la troisième génération de la famille. Fondé en 1924 comme agence maritime à Tunis, il a créé en 2002 une société affiliée (Alcomar) en Algérie. Hormis dans le secteur de l'agence maritime, D'Alessandro opère aussi dans la logistique (fret aérien, transports routiers nationaux multimodaux, dédouanement, livraison en porte-à-porte, fret emballé, transports de marchandises lourdes ou surdimensionnées, entreposage etc.), en qualité de courtier, d'affréteur, mais aussi d'agence de voyages. D'Alessandro est membre de Multiport, l'association des agents maritimes indépendants, du Global Project Logistics Network (GPLN), du Baltic and International Maritime Council (Bimco) et de WCA. Le groupe compte sept succursales employant une centaine de collaborateurs.

Ainsi la logistique constituera encore durant les prochaines années notre principal axe de développement.

#### Quels sont vos points forts? Autrement dit, pour quelles raisons les clients potentiels devraient-ils opter pour vos services ?

Nos principaux points forts pourraient être comme suit:

- Notoriété: présents en Tunisie depuis 90 ans;
- Expertise: activité diversifiée touchant à tous les domaines du transport maritime;
- Savoir-faire: personnel qualifié et relations privilégiées avec les différents intervenants;
- Confiance: partenariat avec des armateurs et partenaires de renommée;
- Qualité du service: certification ISO 9001;
- Réseautage: membre des réseaux GPLN et WCA;
- Écoute du marché: veille de marché et interlocuteur unique pour chaque dossier.

#### Quels ont été les résultats financiers en 2013 et la marche des affaires depuis début 2014?

Malgré les différentes difficultés soulevées, notre chiffre d'affaire a augmenté de 15% en 2013 et notre marge brute de 25% sur l'ensemble de nos activités. L'année 2014, bien que s'annonçant aussi difficile que l'année précédente, nous permet d'espérer de continuer sur notre lancée.

it

## Marsa Maroc agrandit ses terminaux



Marsa Maroc veut acquérir deux terminaux de plus au port de Casablanca.

Photo: Istock

Le gouvernement marocain vient d'annoncer qu'il projette de vendre une part minoritaire de l'opérateur portuaire Marsa Maroc. Cette société cotée à la bourse de Casablanca exploite neuf grands ports marocains Tanger Med, Nador, Mohammedia, Casablanca, Safi, Jorf Lasfar, Agadir et ceux de Laayoune et Dakhla (Sahara occidental). L'opérateur portuaire propose en outre des prestations de services logistiques.

#### Achats à Casablanca, extension à Tanger

Ce faisant, l'Etat marocain souhaite se procurer les fonds nécessaires à l'acquisition prévue de deux terminaux supplémentaires au port de Casablanca et à la seconde tranche de travaux du port de Tanger Med (Terminal 4). D'autres projets au Maghreb et en Afrique de l'Ouest figurent également sur l'agenda, a-t-on appris à Casablanca. Rappelons qu'il y a trois ans, le gouvernement a déjà annoncé de tels projets avant de les laisser tomber par la suite.

it

**DÉDOUANEMENTS ET TRANSIT**

**ATVYL**  
TRANSPORT

atvyl.com

Développements récents chez Ipsen Maroc

# Voie libre pour le Maghreb Express

Ipsen Logistics Maroc, dont le siège social est à Casablanca, a étendu ses prestations de services de transport et de logistique par voie maritime, ferroviaire et aérienne.

La filiale marocaine du groupe Ipsen Logistics, déjà leader dans le transport maritime avec 18 000 TEU transportés en 2013, a lancé ses plates-formes logistiques de consolidation en Europe pour opérer sur les métiers du transport routier. Avec un service bihebdomadaire de desserte sur Casablanca et Tanger, Ipsen Logistics enlève dans toute l'Europe en 24 heures et consolide sur ses hubs situés en France (Paris et Lyon), en Allemagne (Stuttgart) et en Espagne (Barcelone). Ce service baptisé Maghreb Express (contact: maghrebexpress.ma@ipsenlogistics.com) relie les principaux hubs européens au hub de Casablanca en 72 heures. De plus, avec ses 20 000 m<sup>2</sup> d'entrepôt logistique à Casablanca, Ipsen Logistics Maroc maîtrise dorénavant toute la supply chain: le transport international (par voie aérienne, maritime et terrestre), le dédouanement sous MEAD (magasin et aire de dédouanement), la gestion des stocks et la distribution via son parc de camions dédiés.

Il y a deux ans, l'entreprise s'est également lancée dans une nouvelle activité: les déménagements à l'échelle nationale et internationale. Un

an plus tôt, elle a ouvert un autre département dédié, lui, au transport de vrac liquides. Ces activités s'appuient sur trois types de conteneurs spéciaux conçus pour le transport de vrac liquides:

## Flexitank

Les flexitanks, comprenant une poche en matière plastique et à usage unique, permettent de transporter des produits liquides en vrac non dangereux. Installés dans des conteneurs secs de 20 pieds, les flexitanks ont une capacité de 240 hl et peuvent être livrés dans le monde entier. La rapidité des opérations de chargement et de déchargement se traduit par une baisse des coûts de transport. Les flexitanks ont en outre un faible impact écologique étant donné qu'ils n'ont pas besoin d'emballage, de palette etc. Ipsen logistics Maroc garantit d'ailleurs un processus de contrôle qualité pendant toute la durée du transport en flexitanks.

## Isotank

Le conteneur-citerne isotank a été conçu pour le transport de tous types de liquides, y compris des produits dangereux, corrosifs, toxiques ou explosifs. Ces boîtes en acier inoxydable nécessitent peu d'opérations de ma-



Antoine de Mirbeck,  
managing partner

**Union Maritime et Minière**

**Un suivi de qualité certifié**  
ISO REGISTRED 2011-2008  
pour tous vos transports en conteneurs, groupage ou en conventionnel

<b>Europe du Nord</b> Southampton, Rotterdam, Le Havre, Hambourg, Felixtowe, Anvers, Lisbonne, Lizoes... Un départ hebdomadaire MV: "MALIA"	<b>Amérique du Nord</b> Usa, Canada... Un départ hebdomadaire Port de transbordement: Barcelone MV: "CASABLANCA EXPRESS"
<b>Moyen Orient</b> Bahreïn, Iran, Koweït, Qatar, Arabie Saoudite, EAU, Yemen, Oman... Un départ hebdomadaire Port de transbordement: Barcelone MV: "CASABLANCA EXPRESS"	<b>Extrême Orient-Australie</b> Chine, Indonésie, Taïwan, Malaisie, Vietnam, Thaïland, Philippines, Singapour... Un départ hebdomadaire Port de transbordement: Barcelone MV: "CASABLANCA EXPRESS"
<b>Golf Indien</b> Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka, Inde... Un départ hebdomadaire Port de transbordement: Barcelone MV: "CASABLANCA EXPRESS"	

Union Maritime et Minière : 5, Bd. Abdellah Ben Yacine, Casablanca  
Tél : 00 212 22 31 65 00 - Fax : 00 212 22 30 60 88  
union.maritime.miniero@um.net.ma

**Heavy Load Freight Services**

**LINKING UAE & GCC WITH NORTH AFRICA**

DOOR TO DOOR | DOOR TO PORT | PORT TO DOOR SERVICES FOR ANY SHIPMENT SIZE

**Libya:** Tripoli, Benghazi, Misurata  
**Egypt:** Alexandria by Sea, Cairo & Alexandria by Air  
**Tunis:** Air & Sea **Algeria:** Air & Sea **Morocco:** Casablanca Air & Sea

By Air, Sea, Land and Land Sea Combination  
For normal, out of gage and dangerous chemicals

P.O.Box: 123766, Dubai- U.A.E  
 Tel: +971-4-8854863, Fax: +971-4-8854864  
 E-mail: hfdsdx@eim.ae  
 Website: www.heavyload-dubai.ae

**DIRECT SERVICE**  
BY AIR, SEA (FCL & LCL) OR AIR-SEA



Photos: Ipsen

nutrition puisqu'elles sont placées dans un conteneur sec de 20 pieds. Elles sont par conséquent parfaitement adaptées au transport intermodal par voie maritime, fluviale, routière et ferroviaire.

#### Intermediate Bulk Container IBC

L'IBC, ou grand récipient vrac (GRV), fait de plastique composite, bois, aluminium ou acier inoxydable, est réutilisable

#### Ipsen Group

La société Ipsen Logistics Maroc appartient à hauteur de 60% au groupe de transport et de logistique d'envergure internationale Ipsen Logistics, domicilié à Brême (Allemagne). Antoine de Mirbeck, managing partner, possède les 40% restants.

et employé pour le transport et l'entreposage de produits liquides et granulés en vrac, de produits chimiques, ingrédients alimentaires, solvants, produits pharmaceutiques etc.

Empilables, les IBC sont montés sur une palette et déplacés à l'aide d'un chariot élévateur ou d'un transpalette. Le volume le plus courant des IBC (de forme cubique) est 1000 l.

«Ipsen tient à offrir à ses clients des prestations de services de qualité adaptées aux besoins individuels», déclare Antoine de Mirbeck, managing partner. C'est sans doute pour cette raison que la société a recruté 68 collaborateurs supplémentaires ces deux dernières années. Ce qui fait passer ses effectifs à presque 140 personnes.

*Jutta Iten*

## De retour dans les affaires

La maison d'expédition et société logistique Dahmani Transit International a payé un lourd tribut à la révolution tunisienne. Le 13 janvier 2011, ses bureaux et son entrepôt au port de Radès ont en effet été incendiés. Abdelmalek Dahmani, general manager de la société – il a été président de la Fiata de 1997 à 1999 – explique: «Nous avons rasé ce qui restait après l'incendie et avons reconstruit notre magasin cale ainsi que nos bureaux. Aujourd'hui, nous sommes de nouveau opérationnels et à la disposition de nos clients pour entreposer sous douane, dédouaner et livrer leurs marchandises tant à l'importation qu'à l'exportation.»

#### Dahmani – faits & chiffres

- Fondée en 1959 en qualité de maison d'expédition et société logistique
- Début des activités de transitaire/courtier en 1996
- Agent ATAF et agent IATA depuis 1988, membre de la Fédération Internationale des Associations de Transitaires et Assimilés (Fiata, Zurich), membre de CDCD (Tunisie).
- Un entrepôt sous douane (1600 m<sup>2</sup>)
- Tous les départements administratifs (dédouanement et comptabilité inclus) sont reliés par voie électronique aux partenaires internationaux de DTI et à leurs réseaux. Il existe donc des contacts avec 160 pays.

## CMA CGM vers la Libye

Le 2 avril, l'armement français CMA CGM a lancé un nouveau service entre Port Saïd et le port libyen de Misrata commercialisé sous la dénomination Egypt Libya Express (ELX). La compagnie y a affecté le *CMA CGM Siva* ayant une capacité de 400 TEU et qui assure un départ tous les dix jours.

## Arkas/Marguisa renforcent les services EGAL/EGEX

La turque Arkas et l'espagnole Marguisa ont développé leur service express commun Méditerranée-Afrique de l'Ouest. A l'avenir, les deux partenaires exploiteront cinq navires sur cette ligne. Ils ont en outre conclu un accord d'affrètement d'espace avec la française CMA CGM afin de pouvoir desservir également Tanger. Les ports

suivants sont touchés chaque semaine: Tanger, Algésiras Bata, Malabo, Lagos, Tema, Abidjan et de nouveau Algésiras. Le port de Tanger (Maroc) a enregistré en 2013 une hausse notable de son volume de transbordement de boîtes par rapport à 2012, soit +40% pour passer de 1,8 M. de TEU à 2,5 M. de TEU.

**ATVYL**  
TRANSPORT

Z.I. Radès Saline  
2040 Radès - Tunisie  
T. : +216 79 104 600  
F. : +216 71 449 818  
info@atvyl.com

**THE PARTNER YOU NEED**



atvyl.com

Vers le retour d'une économie dynamique

# Optimiser le transbordement

La Société Tunisienne de Transit d'Agences et de Transports (STTAT) est convaincue qu'après l'adoption de la nouvelle constitution du pays et l'installation d'un nouveau gouvernement de technocrates une reprise de la dynamique économique est attendue en Tunisie. Le groupe STTAT ajoute qu'il a toujours œuvré pour donner un nouvel élan à ses activités en cette période de transition.



Photos: STTAT

Activités portuaires du groupe STTAT. À droite son general manager, **Faouzi Ben Abdallah**.

Selon STTAT, ce qu'il faut retenir de l'année 2013 c'est le développement et la consolidation de sa position concurrentielle en matière d'affrètement maritime avec plus de 50 opérations touchant du vrac, des marchandises diverses et surtout des colis lourds et des colis exceptionnels.

En effet, l'émergence de sociétés spécialisées dans la construction métallique et le montage industriel dans la région de Sfax est à l'origine d'un nouveau flux de marchandises. «Nous nous sommes spécialisés dans l'organisation de transports, de bout en bout, de réservoirs sous pression, d'équipements chaudronnés, de tours éoliennes etc. En commençant par le préacheminement, suivi de la manuten-

tion portuaire et du transport maritime jusqu'à la livraison au destinataire, et ce grâce à l'expérience et au professionnalisme de notre personnel», dit Faouzi Ben Abdallah, general manager de STTAT.

«L'importance de notre réseau de correspondants étrangers s'est manifestée par l'établissement de partenariats dans la logistique offshore en profitant de l'emplacement stratégique d'un parc de 28000 m<sup>2</sup> de superficie dans la zone portuaire de Sfax et de 8500 m<sup>2</sup> de superficie dans la zone portuaire de Sousse. Ces derniers sont destinés entre autres au stationnement, à l'emportage et au dépotage de conteneurs et aux autres produits en transit», précise-t-il.

En début d'année, l'agence STTAT de Sfax a affrété un navire bien approprié pour l'embarquement du plus long support de drapeau du monde (170 m de long et 452 t). Le transport a eu lieu entre Sfax et le port de Djeddah. La société a en outre été désignée comme agent maritime pour assurer la logistique et le chargement de la première plate-forme pétrolière tunisienne sur deux navires (deux colis séparés de 220 t et de 150 t) et ce pour le compte d'Aquaterra Energy UK.

«C'est pourquoi on note aujourd'hui une volonté de STTAT à mobiliser tous les moyens nécessaires pour promouvoir l'affrètement, tels que le recrutement, la formation professionnelle, la participa-



**GRUPOLIS**  
transitários

**PORTUGAL**

The experience of 30 years in the market,  
in freight forwarding by land, air and sea.



T. +351 229 479 990 | email. geral@grupolis.pt | www.grupolis.com | www.facebook.com/grupolis

tion aux salons nationaux et internationaux et l'établissement d'un réseau de correspondants très étendu.

#### GMC à Sousse

Dans ses activités d'entrepreneur de manutention et de concessionnaire de terre-pleins au port de Sousse, le Groupement des Manutentionnaires du Centre GMC a traité en 2013 281 navires transportant 850 000 t. Les cargaisons traitées sont réparties entre 64% de fret divers (fer, bois etc.) et 36% de vracs, constitués principalement de sable et de grignon (environ 110 000 t) pour l'export. Quant au fret conteneurisé, principalement de l'armateur Arkas, il a atteint 193 000 t pour 15 500 TEU. Pour faire face au développement de ses activités, GMC a poursuivi ses investissements en vue de se doter d'équipements de manutention appropriés. Il dispose actuellement de trois bandes roulantes (capacité de 300 à 1000 t par heure) affectées au chargement du vrac destiné à l'exportation (sel, sable et grignon). GMC s'est aussi doté d'équipements de manutention de boîtes dont deux reachstackers et un chariot élévateur de 42 t avec spreader.

#### GMS à Sfax

Au port de Sfax, le Groupement des Manutentionnaires de Sfax GMS, entrepreneur de manutention et concessionnaire de terre pleins, a traité 353 navires pour un tonnage global avoisinant 1,35 M. de t. «Depuis sa création, GMS s'est spécialisé dans la manipulation des chalands appartenant aux compagnies pétrolières. Cette stratégie de niche nous pousse à focaliser nos efforts sur ce segment de clientèles particulières», affirme le directeur général. «GMS est pleinement conscient de l'enjeu de la qualité, santé et sécurité au travail, de la protection de l'environnement et de leurs incidences sur la bonne maîtrise de notre activité, c'est pour cela que nous sommes engagés à mettre en place le système de gestion QHSE afin de répondre aux besoins et attentes de nos clients et nos partenaires, principalement British Gas», ajoute-t-il. En matière d'investissement, GMS dispose actuellement de quatre reachstackers et d'une grue automotrice de 450 t de capacité qui lui ont permis de manipuler 34 000 TEU en 2013, entre chargement et déchargement de navires porte-conteneurs principalement de Maersk.

#### Tarros Tunisie

Concernant Tarros Tunisie, l'agent général de l'italienne Tarros SpA, qui figure parmi les leaders italiens du trafic conteneurs dans le bassin méditerranéen, on a noté avec satisfaction le développement du trafic sur les deux ports de Sousse et de Sfax. «Nous avons également développé le trafic de notre armateur Cosco grâce à sa compétitivité aussi bien au niveau du fret que du transit time», révèle F. Ben Abdallah. Parallèlement, Tarros Tunisie s'est bien placée pour jouer une fois de plus un rôle important dans la consignation/assistance de navires militaires. Pour conclure, le directeur général déclare: «Depuis la création de la STTAT en 1961, nous nous sommes engagé à respecter scrupuleusement les principes de la profession et à être toujours guidés par les principes de l'honnêteté et de la loyauté afin d'assurer le développement et la pérennité du groupe».

## Transports • Logistique



Plus de 40 ans de  
logistique avec  
le Maroc

Automotive, pharma,  
textile

Jusqu'à 20 départs par  
semaine



[www.dreier.lu](http://www.dreier.lu)  
[Offerte@dreier.lu](mailto:Offerte@dreier.lu)

## Focalisation sur le textile

# Racines en Tunisie, regard tourné vers

Dans le cadre de ses activités, la maison d'expédition Delta Express Line mise essentiellement sur le transport de textiles.

Cette entreprise jeune et dynamique est en train de poursuivre l'optimisation de ses champs d'activité. Fondée en 2007, la maison d'expédition, qui réalise un chiffre d'affaires de quelque 10 M. de TND (4,5 M. d'EUR) avec une quarantaine de collaborateurs, exerce ses activités surtout en trafic entre la Tunisie et la Turquie, sur la route de la Tunisie vers l'Italie, la Russie, la Scandinavie, la Bulgarie et d'autres pays européens. Le transport de produits textiles demeure son cœur de métier. Elle n'achemine pas moins de 4 M. de mètres de tissu par semaine.

En parallèle avec le secteur textile, Delta Express Line maîtrise également le

secteur automobile, la mise à la consommation et l'industrie.

## Une alternative à l'encombrement portuaire

Moez Talbi, qui assume les fonctions de président-directeur général de la société, a déclaré à Jutta Iten, rédactrice de l'*ITJ*: «Delta Express Line est considérée comme partenaire majeur pour ses clients, compte tenu de la qualité des services ainsi que des solutions proposées, surtout relatives aux transit times et à la disponibilité des équipements favorisant une livraison dans les délais, toujours très limités.»

Le réseau Delta Express Line assuré par camions couvre toute la Scandinavie, l'Europe de l'Ouest, une grande partie de l'Europe de l'Est et la Turquie. Le transit time depuis ou vers la Tunisie ne dépasse



Photo: Thinkstock

Les textiles sont transformés en Tunisie.

pas six jours avec des départs presque tous les jours. «Les solutions proposées constituent en fait une bonne alternative par

**الشركة لبحرية جنمار**  
SOCIETE MARITIME GENMAR S.A.

**GENMAR**

**ALL OVER THE WORLD**

TEL: +995 332 222 222  
CERY

Genmar 8000	Genmar 8200	Genmar 8300	Genmar 8400
Genmar 8000 Tel: +995 332 222 222 Fax: +995 332 222 222 Email: genmar@genmar.com	Genmar 8200 Tel: +995 332 222 222 Fax: +995 332 222 222 Email: genmar@genmar.com	Genmar 8300 Tel: +995 332 222 222 Fax: +995 332 222 222 Email: genmar@genmar.com	Genmar 8400 Tel: +995 332 222 222 Fax: +995 332 222 222 Email: genmar@genmar.com

**Sté. MARITIME GRIMALDI TUNISIE sarl**

**GRIMALDI GROUP**

**RADÈS:**  
Zone Portuaire 2040 Radès  
Phone : +216 71 448 121  
Fax : +216 71 449 859  
Email : mohamed@grimalditunisie.net

**LA GOULETTE:**  
Gare Maritime La Goulette  
Phone : +216 71 735 100  
Fax : +216 71 736 822  
Email : haythem@grimalditunisie.net

# ers l'Europe

rapport au transport maritime souffrant de la saturation et de la congestion des ports. La société possède un bon nombre de camions et remorques pour assurer ses services», précise M. Talbi.

Les textiles arrivent en début de semaine en tant que matières premières depuis la Turquie, pour être transformés en produit fini en Tunisie. Delta Express Line assure ensuite la distribution des produits finis vers la majorité des pays européens.

Delta Express Line possède plus de 55 agents et partenaires partout dans le



Photo: Delta Express Line

Le siège social de l'entreprise.

monde afin de bénéficier d'une parfaite vision sur les livraisons de ses clients et de communiquer les informations en temps réel. Cette jeune société s'est positionnée

directement au rang des grands transporteurs grâce aux solutions qu'elle fournit à ses clients, mais aussi grâce à la qualité de son personnel.

Thomas Smith Group étend sa représentation de SDV

## Élargissement à la Libye

Thomas Smith, agent de SDV Logistics à Malte, va également se charger de la représentation en Libye. SDV, qui fait partie du groupe Bolloré, figure parmi les leaders mondiaux de la gestion de la chaîne d'approvisionnement.

«Nous investissons dans notre capacité à introduire une vaste solution de supply chain. SDV est d'ores et déjà un acteur important en Afrique, en qualité de membre de Bolloré Africa Logistics.

Pour Thomas Smith, c'est un plaisir de soutenir les acteurs du marché en trafic entre Malte et la Libye, en effectuant la coordination de toutes les activités logistiques des sous-agents et des clients», déclare Joe Gerada, managing director. Il ajoute que son entreprise a déjà opéré par le passé dans les ports libyens en qualité

de prestataire de services logistiques et d'agent portuaire. Sa société continuera bien évidemment de soutenir Malte dans son rôle de hub de transbordement et logistique en Méditerranée.

Ramon Azzopardi, manager de Thomas Smith Logistics, explique pour sa part: «Après la révolution, nous avons décidé de demander à un collaborateur maltais de s'établir de façon durable en Libye. Sa mission dans ce pays est d'assurer la coordination et le contrôle des chargements.»

### SDV et Thomas Smith

SDV, qui figure parmi les dix premières sociétés de transport et de logistique du monde, propose des prestations de services respectueuses de l'environnement dans les secteurs logistique, transports internationaux, dédouanements, entreposage, distribution et services coursiers. Ses clients, dont General Electric, viennent entre autres des branches pétrole et gaz, trafic aérien, santé, produits de beauté, mode, télécommunications et high-tech. Ce groupe, dont le siège social se trouve à Paris, exploite un réseau de 540 agences et compte 32 000 collaborateurs dans 93 pays.

### Thomas Smith

Thomas Smith propose à sa clientèle un portefeuille diversifié de prestations de services dans les secteurs navigation et logistique internationales ainsi qu'assurances. La société a des succursales à Malte, en Libye, en Algérie et en Tunisie.

## Premières Dacia de Tanger vers Fos



Photo: Port de Marseille

Les premières Dacia en provenance de Tanger arrivent au port de Marseille Fos.

Les usines Renault-Nissan de Tanger ont choisi le port de Marseille comme destination en France de leurs véhicules Dacia (filiale de Renault-Nissan) destinés à être distribués en Europe (cf. ITJ 13-14/2014, page 5 du Spécial France).

Les premiers des quelque 20 000 véhicules Dacia ont été livrés récemment au terminal automobile de Fos (voir photo ci-dessus).

Le trafic aérien bénéficie lui aussi des effets du redressement économique

# Les choses bougent dans le

La croissance économique dans la plupart des pays du Maghreb a poussé quelques compagnies aériennes à lancer de nouveaux services ou à en étendre d'autres au Maroc, à la Tunisie ou à l'Algérie. Les compagnies aériennes sont plus réticentes concernant la Libye.

La compagnie aérienne algérienne Tassili Airlines va ouvrir son premier service de ligne internationale à destination de la France, de l'Italie et la Turquie. C'est ce qu'Adil Cherouati, directeur commercial de la compagnie, a annoncé. Cette initiative a été rendue possible par le fait

que les autorités algériennes ont modifié l'«air operators certificate», ce qui permet désormais au carrier d'assurer des vols à l'échelle internationale. Rappelons que cette compagnie aérienne a été fondée en 1998 en tant que société conjointe entre Sonatrach, une entreprise d'Etat algérienne ayant le monopole dans le secteur du pétrole, et le carrier Air Algérie. En avril 2005, la société a été reprise complètement par Sonatrach.

Jusqu'à présent, Tassili Airlines a assuré exclusivement des vols de ligne en trafic domestique et des vols charter en trafic international. Pour ce faire, elle utilise une flotte composée de quatre appareils B737-800, quatre Dash 8-200 et quatre Dash 8-400.

## Tunisair nouvellement entre Tunis et Erbil

La compagnie aérienne tunisienne de ligne et de trafic charter Tunisair, dont le siège social se trouve à Tunis, proposera à partir de fin mai 2014 des vols à destination de l'Irak. Un Airbus A320 opérera deux fois par semaine sur la route Tunis-Erbil.



## CONNECTANT LES MONDES.

Si vous cherchez chaussure à votre pied ...

... venez nous voir. Nous ne vous vendrons certes pas des babouches marocaines – mais les missions logistiques, nous les connaissons ! Nous vous proposons des prestations logistiques internationales d'Europe jusqu'en Asie et d'Afrique du Nord jusqu'au Poche Orient. Nous sommes là pour vous – bien sûr aussi au Maroc – au cas où vous auriez un chargement de babouches à expédier !



[www.mumnet.com](http://www.mumnet.com)

**M&M**  
MILITZER & MÜNCH

**TRANSPORTS MAROCAINS**  
Des services certifiés, pour tous vos transports en conteneurs, en groupage ou en conventionnel

<b>Iberica Express Line</b> Espagne (Valence, Barcelone) M/V "Casablanca Express" Départ chaque 7 jours de Casablanca et de Tanger	<b>Turkan Lines</b> Turquie (Istanbul, Izmir, Gemlik, Mersin), USA, Canada, Israël Départ chaque 7 jours
<b>Sea's Container Service</b> Grèce (le Pirée, Thessalonique), Syrie, Egypte, Chypre, Liban M/V "Casablanca Express" Départ chaque 7 jours	<b>Wec Line</b> Damietta, Port Saïd, Port Soudan, Djibouti, Aden, Mombassa, Dar Essalam M/V "Casablanca Express" Départ chaque 7 jours
<b>ARC (USA)</b> Baltimore, Charleston, Houston, Galveston M/V "Atlas" Départ chaque 7 jours	

Transports Marocains  
5, Bd Abdelhak Ben Yacoub, Casablanca - Maroc  
Tel : 00 212 22 31 66 00 - Fax : 00 212 22 30 60 60  
[transmar@wanadoo.net.ma](mailto:transmar@wanadoo.net.ma)

# trafic aérien maghrébin



Photo: Doric

Jusqu'ici la compagnie tunisienne Syphax Airlines opérait uniquement en A319.

## Syphax Airlines devient «intercontinentale»

La compagnie aérienne Syphax Airlines, domiciliée à Sfax (Tunisie), lance son premier vol intercontinental. Il sera assuré entre Tunis et l'aéroport de Montréal Trudeau au Canada. Les premiers vols,

proposés à une fréquence hebdomadaire, sont programmés le 25 avril.

Le carrier va utiliser le seul avion de type A330-200 de sa flotte. L'année dernière, sa concurrente Tunisair a annoncé qu'elle envisage un accord de code sharing avec Libyan Airlines, basée à Tripoli.

Cet accord portera sur un vol entre Tripoli et Montréal via Tunis. Le service en question devrait être ouvert plus tard au cours de l'année.

Syphax dessert avec deux avions A319-100 les aéroports de Paris-CDG, Istanbul Sabiha Gökçen et Tripoli International au départ des plates-formes aéroportuaires de Tunis, Monastir, Djerba et Sfax.

## Lufthansa et Austrian suspendent les vols vers la Libye

Lufthansa et Austrian ont décidé d'interrompre les vols à destination de la Libye en avançant comme raison des problèmes de sécurité. Selon un porte-parole d'Austrian, la compagnie aérienne n'assure plus de vols de/vers Tripoli depuis le 21 mars dernier. Elle a réagi à des incidents en matière de sécurité sur l'aéroport de Tripoli qui ont d'ailleurs conduit à la fermeture temporaire de l'aéroport. Le carrier est en contact étroit avec les autorités compétentes et procédera à une nouvelle évaluation de la situation dès qu'il disposera des résultats de l'enquête en cours. Lufthansa a eu la même réaction. La compagnie allemande dessert Tripoli au départ de Francfort et Austrian Airlines depuis Vienne. *it*

## We go the distance...

**ARMEMENT:** le cœur de métier assuré avec sept navires modernes en propre de 4000-9000 t. Jusqu'à 15 navires sont alignés.

**SERVICES DE LIGNE:** deux propres services de ligne vers l'Algérie  
– départs hebdomadaires de l'Adriatique, principal port Koper  
– départs mensuels de l'Allemagne et de la Belgique

**AGENT PORTUAIRE:** dans les ports de Brême, Bremerhaven et Cuxhaven – également agence de ligne pour la compagnie ro-ro Flota Suardiaz vers Casablanca et Mostaganem.

**AGENT D'AFFRÈTEMENT** pour tous types de marchandises et navires de/vers les pays du Maghreb.



[www.breb.de](http://www.breb.de)

**Bremer Reederei E & B GmbH**  
Anne-Conway-Strasse 1 • D-28359 Bremen  
Tél. +49 (0) 421 32278-0  
Fax +49 (0)421 590 84 63  
[chartering@breb.de](mailto:chartering@breb.de)





Transport is our passion

# VELOSI

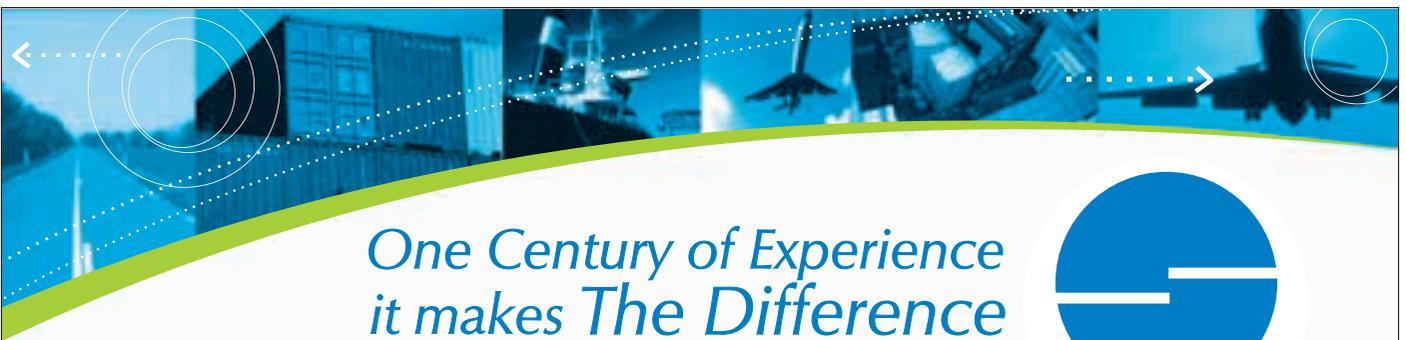


76. Av Habib BOURGUIBA  
Imm Sansa 2040 Radès  
TUNISIA

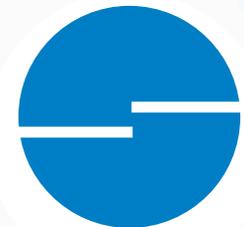
Phone (+216) 71 460 989  
(+216) 71 460 991  
Fax (+216) 71 460 715

contact@e-velosi.com  
www.e-velosi.com

## VELOSI TUNISIA



### One Century of Experience it makes *The Difference*



# SOCOTU

#### Activities & Services :

- Forwarding and clearance Operations
- IATA Agent
- Land, Sea and Air Transports
- Shipping Agencies, Husbanding Agents (Certified ISO 9001)
- Import-Export consolidations by trailers & containers to and from all over the world.
- Storage, Stuffing & Unstuffing, "Door to Door" deliveries services.
- Fruits, vegetables and food products export.
- Transport by reefer containers & trailers
- Transport of liquid in Bulk (olive oil, wine, ...) by flexitanks.
- Trading Import & Export consulting.
- Damages surveyors, control and inspection of cargoes.
- Main importer and supplier of coals



**Société Commerciale Tunisienne**  
Zone Portuaire de Radès, 2040 Radès - Tunisia  
Tél : +216 71 448312 - 449178  
Fax : +216 71 448 159 - 449222  
Private Limited Company Established since 1900  
Email : comm.socotu@planet.tn  
Web : www.socotu.com.tn



Own agencies : Radès & Goulette Ports • Bizerta Port • Sousse Port • Sfax Port • Gabès Port • Zarzis Port • Ben Guerdène

Agence Radès - Tunisie

Projet africain réussi pour Rhenus Project Logistics

# Des grues portuaires pour la Tunisie

Depuis le printemps, les ports de Sfax et de Gabès disposent de deux nouvelles installations grutières pour le transbordement de vrac. Ces équipements de transbordement modernes sont produits par la société Kirow Ardelit d'Eberswalde. Rhenus Project Logistics était responsable de l'organisation et de la réalisation du transport des grues jusqu'en Afrique du Nord.



Photo: Rhenus

Les deux grues (ci-dessus à bord d'un navire de SAL Heavy Lift) sont utilisées dans les ports de Sfax et Gabès pour le transbordement de vrac.

Le transport de colis lourds a débuté à l'automne 2013 lorsque 50 transports routiers spéciaux ont acheminé les éléments des grues jusqu'à Wilhelmshaven (nord de l'Allemagne), et ce au départ des sites de production de Kirow Ardelit à Eberswalde et d'une usine polonaise. Le montage s'est fait au port de Wilhelmshaven. A l'aide d'équipements techniques performants sur place et sur le navire pour colis lourds *Lone* de l'armement SAL Heavy Lift, les spécialistes project cargo de Rhenus ont chargé les deux grues complètement montées. Des points d'arrimage et d'attache fixés de façon précise ont garanti un transport en toute sécurité des deux installations d'un poids maximal de 280 t.

Le calcul précis de créneaux de vent a lui aussi fait partie du projet afin que lors du premier transport maritime de

grues complètement montées pour Kirow Ardelit l'on puisse réagir correctement en haute mer. «Vu les conditions météo, nous en avons profité à une occasion en faisant une pause au port anglais de Torquay pour attendre que la mer se calme», explique Tobias König, gérant de Rhenus Project Logistics. «Le reste du transport maritime s'est déroulé sans accroc.»

## La logistique est sollicitée

A la fin du transport, il a une nouvelle fois fallu faire preuve de précision. Vu les infrastructures du port de Gabès, le déchargement de la seconde grue depuis le navire pour colis lourds a demandé beaucoup de doigté. Il restait en effet une faible marge en bord de quai pour manœuvrer la grue. «En définitive, les opérations de transbordement se sont bien passées dans

les deux ports», a ajouté T. König. «Des collaborateurs locaux du bureau tunisien du spécialiste en project cargo du groupe Rhenus nous ont soutenus.»

Dans les installations portuaires de Sfax et de Gabès, les deux grues sont désormais disponibles pour le transbordement de vrac. Actuellement, elles sont surtout utilisées pour le transbordement de matières nécessaires dans l'industrie chimique. «Nous sommes satisfaits de la façon dont le transport a été organisé et réalisé par Rhenus Project Logistics. Producteur de biens industriels, nous sommes en effet dépendants d'une logistique performante pour la livraison de nos grues demandées à l'échelle mondiale», souligne Markus Lück, manager chez Kirow Ardelit et également en charge de ce contrat. *it*



**Siège:** 67, rue Om Kalthoum - 1001 Tunis (Tunisie)  
**Tél.:** (+216) 71 33 50 10  
**Fax:** (+216) 71 35 37 35  
**E-mail:** dahmanitransit@dahmanitransit.com  
**Web Site:** www.dahmani.transit.com.tn

**Agence fret:**  
 Aérogare de fret Tunis - Carthage  
 Tél.: (+216) 71 750 388  
 Fax: (+216) 71 233 243

**Magasin Cale:**  
 Z.I. Port de Radès  
 Tél.: (+216) 71 469 033  
 Fax: (+216) 71 448 282

- ◆ Transit
- ◆ Fret aérien et maritime
- ◆ Magasin Cale
- ◆ Groupe
- ◆ Transports nationaux et internationaux
- ◆ Conseils en logistique



**dahmani**  
 TRANSIT INTERNATIONAL



Photo: KIA

Les activités clés comprennent entre autres des transports pour le constructeur Kia.

Au service de l'industrie automobile

# Velosi – rapide et ponctuelle

Depuis trois ans, la coréenne Velosi est également implantée en Tunisie (Radès). Son principal champ d'activité est le transport de biens du secteur automobile, entre autres de Kia et Hyundai, essentiellement en trafic routier. Son siège social européen se trouve en Slovaquie et des succursales en Serbie, Roumanie, Turquie et Autriche.

Nomen est omen, dans ce cas précis la société a choisi son nom en s'inspirant du latin, «velosi» signifiant rapide. «Nous souhaitons offrir à nos clients des services rapides et bien sûr également ponctuels», souligne Mohamed Bidani, office manager en Tunisie. La société travaille essen-

tiellement dans le cadre des importations et exportations de l'industrie automobile en Slovaquie, en Tunisie, en Serbie, en Slovaquie et en Autriche. Les transports cross-road (échange de remorques en cours de route) sont sa spécialité. «Nous utilisons exclusivement nos propres ca-

mions et remorques», explique M. Bidani dont l'entreprise compte dix collaborateurs et exploite 25 camions ainsi que 30 remorques. «En cas de besoin, lorsqu'il s'agit d'envois express, nous faisons aussi appel au transport aérien». Le plus grand client de la société est Yura Corp. en Slovaquie, précise l'office manager.

## A l'aise sur tous les marchés

«Au-delà de ses marchés traditionnels, Velosi propose également des liaisons entre différentes régions, par exemple des transports au sein de l'Union européenne (y compris la Suisse et la Norvège) ainsi qu'entre l'Union européenne et l'Europe de l'Est, les pays de la CEI, le Moyen-Orient et l'Extrême Orient (nous avons d'ailleurs des prix très compétitifs depuis la Chine en trafic maritime et aérien FOB & EXW) et bien évidemment les pays du Maghreb et l'Afrique Noire. Et ce bien sûr dans les deux directions. Les marchandises acheminées sont surtout des produits non dangereux tels que le bois et le papier, les produits chimiques, métaux et biens pour l'industrie automobile et électronique. Nous coopérons dans ce contexte avec des partenaires à long terme du secteur du transport dans toute l'Europe et en Chine ce qui nous permet d'optimiser le flux de transport, également à l'aide du transport combiné. Le respect de l'environnement et la sécurité sont pour nous absolument prioritaires», conclut Mohamed Bidani.

## Impressum

Special Maghreb – ITJ

### Rédaction et édition

swissprofessionalmedia AG  
Grosspeterstrasse 23, CH-4002 Bâle  
Tél.: +41-58 958 95 00  
Fax: +41-58 958 95 90

Rédaction: transport@transportjournal.com  
Administration: info@transportjournal.com  
www.transportjournal.com

### Rédacteur en chef/Directeur de publication:

(cd) christian.doepgen@transportjournal.com

### Rédaction:

(ah) andreas.haug@transportjournal.com  
(av) antje.veregge@transportjournal.com  
(it) jutta.iten@transportjournal.com

### Réseau mondial de correspondants:

Johannes Angerer (Feldkirch)  
Eckhard-Herbert Arndt (Hambourg)  
Rüdiger Arndt (Ferrol)  
Dr. André Ballin (Moscou)  
Sebastian Becker (Varsovie)  
Claudia Benetti (Effretikon)  
Eckhard Boecker (Kisdorf)  
Martin Brückner (Frankfort s. M.)  
Anthony Coia (Washington)  
Lutz Ehrhardt (Hambourg)  
Gordon Feller (San Rafael)  
Joseph Richard Fonseca (Mumbai)  
Anitra Green (Muttentz)  
Harald Jung (Milan)  
Beat Keiser (Lugnorre)  
Ralf Klingsieck (Paris)  
Dr. Robert Kluge (Leipzig)  
Dr. Christine Kulke-Fiedler (Berlin)  
Iris Martin (Hambourg)

Manik Mehta (New York)  
Josef Müller (Vienne)  
Barbara Odrich (Yokohama)  
Katja Ridderbusch (Atlanta)  
Dirk Ruppik (Surat Thani)  
Holger Schlote (Istanbul)  
Armin F. Schwolgin (Weil am Rhein)  
Angelo Scorza (Gênes)  
Wilf Seifert (Zurich)  
Heiner Siegmund (Hambourg)  
Frank Stier (Sofia)

### Traduction:

andree.schwarz@transportjournal.com  
gyan.sharan@transportjournal.com

### Maquette:

olivier.kilchherr@transportjournal.com  
david.jentzen@transportjournal.com  
nicole.huebner@transportjournal.com

### Gestion annonces:

patricia.hunziker@s-p-m.ch  
vreni.haab@s-p-m.ch

### Direction:

Oliver Kramer

### Impression et expédition:

Printec Offset, D-34123 Kassel

### Référence bancaire:

Credit Suisse, Bâle  
Swift CRES CH ZZ 40A  
IBAN CH23 0483 5030 8286 3100 0

### Lieu d'exécution et de juridiction:

Bâle, Suisse

Toute reproduction ou représentation, même partielle, des pages publiées est soumise à notre autorisation expresse. Le JTI décline toute responsabilité quant aux documents qui lui sont soumis.

## Liste des annonceurs

Atvyl Tunisia ..... 2,5,7,9,11,13,15,17  
Bremer Reederei E & B GmbH ..... 23  
Dahmani Transit International ..... 25  
Delta Express Line ..... 4  
Dreier AG Transporte + Logistik ..... 19  
Dunkerque Port ..... 10  
Soc. Maritime Genmar SA ..... 20

Grimaldi Tunisia ..... 20  
Grupolis Transitaris Lda ..... 18  
Heavy Load Freight Services L.L.C. .... 16  
IPSEN AIR LOGISTICS GMBH ..... 28  
Lasry Maroc S.A. .... 10  
M & M Militzer & Münch International Holding AG ..... 22  
Marsa Maroc ..... 6  
MD Sigrist Logistics ..... 7  
Groupe Salambo ..... 14

SNTL Société Nationale des Transports et de la Logistique . . . 8  
SOCOTU Société Commerciale Tunisienne ..... 24  
STTAT Société Tunisienne de Transit d'Agences & de Transports ..... 12  
Tarros International S.p.A. .... 3  
Transfaro Srl ..... 27  
Transports Marocains S.A. .... 22  
Union Maritime et Minière ..... 16  
Velosi Tunisia ..... 24

# TRANSFARO

Transit & Transport International

**TRANSFARO, s'efforce d'offrir des tarifs compétitifs et des solutions pour nos clients réputés à travers le monde.**

**Nous vous livrons les plus hauts niveaux de rapidité, d'efficacité et de fiabilité.**



App iPhone & Android



**NOS SERVICES LOGISTIQUES INCLUENT**

**SERVICE DU PORTE A PORTE**

**TRANSPORT DE MARCHANDISES  
PAR VOIE AERIENNE & MARITIME**

**DÉDOUANEMENT / DOCUMENTATIONS**

**[www.transfaro.com](http://www.transfaro.com)**

**Email : [transfaro@transfaro.com](mailto:transfaro@transfaro.com)**



Tel : +(212) 522 98 08 33 +(212) 522 98 73 34 Fax: +(212) 522 23 33 70 +(212) 522 98 53 36

Suivez-nous sur FACEBOOK



**IPSEN LOGISTICS**

*Power beyond cargo*

**LOGISTICS FOR AFRICA -**  
*where experience makes a difference*



[WWW.IPSENLOGISTICS.COM](http://WWW.IPSENLOGISTICS.COM)

**SEA > AIR > PROJECTS > LOGISTIC SOLUTIONS**

**Alger** • Antwerpen • Bogotá • Bremen • Bremerhaven • Buenos Aires • Callao • Cartagena • **Casablanca** • Córdoba  
**Dakar** • Düsseldorf • Frankfurt • Gdynia • Hamburg • Hannover • **Hassi Messaoud** • Jakarta • Kraków • Kuala Lumpur  
Lublin • Marseille • Mendoza • Mexico • Montevideo • **Mostaganem** • München • Penang • Santiago • Santos  
São Paulo • Singapore • **Skikda** • Stuttgart • Szczecin • **Tanger** • Tomaszów Lubelski • **Tunis** • Warszawa